

非洲大陸的瑰寶

——安哥拉共和國

A Jóia do Continente Africano – República de Angola



卡文

位於非洲西南部的安哥拉，全稱安哥拉共和國（República de Angola），因其豐富的礦產，尤其是石油和鑽石，每年吸引大量的外地投資者，成為葡語系國家中引人注目的一員。這人稱“非洲巴西”的國度，無疑是非洲最有經濟潛力的國家之一，而其獨特的歷史進程及文化特色亦同樣值得注意。

五百多年前，葡萄牙探險家 Diogo Cão 在尋找往印度的海上航線時，沿着非洲西海岸航行，在現今安哥拉的羅安達（Luanda）（當時屬剛果國）登陸，將一批黑人奴隸帶回葡萄牙，埋下了安哥拉成為葡萄牙殖民地的伏線。頗戲劇性的是，Diogo Cão 在八年後和那批黑奴一同回到安哥拉，並得到剛果國王的接見，兩國從此建交，更互派使節長駐兩地的首府。這場友誼發展的結果或超出了剛果國王的預料，葡萄牙在安哥拉的勢力不斷擴張。1885 年柏林會議上，

Situada na região sudoeste do continente africano, Angola - República de Angola, nome oficial, devido à grande quantidade de recursos minerais do seu subsolo, especialmente petróleo e diamantes, todos os anos é procurada por um grande número de investidores estrangeiros, tornando-se num dos países de língua portuguesa a atrair mais atenções. Apelidada de Brasil de África, Angola é, sem dúvida, um dos países com maior potencial económico do continente africano. Devem, contudo, ser tomadas em conta tanto as peculiaridades da história do país como os seus aspectos culturais.

Há mais de 500 anos, o explorador português Diogo Cão, ao contornar a costa ocidental africana na busca do caminho marítimo para a Índia, aportou na actual cidade de Luanda (na época parte do Reino do Congo), onde capturou um grupo de escravos africanos, que levou na viagem de regresso a Portugal. Desta forma, estabeleceu-se a base histórica do que viria a ser a futura colónia portuguesa de Angola. O mais caricato de toda esta situação é que, 8 anos depois, Diogo Cão voltou ao mesmo local, levando consigo os escravos anteriormente capturados. Nessa altura, conseguiu

安哥拉正式成為葡萄牙的殖民地，1951年成為葡萄牙的一個海外省。直至隨着1970年代非洲民族主義運動的影響，以及1974年葡萄牙康乃馨革命後去殖民



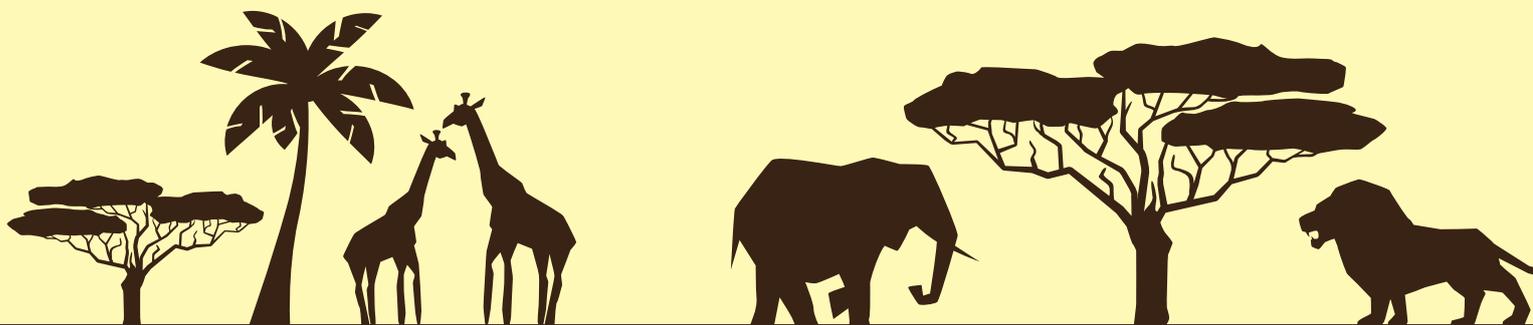
化的進程，安哥拉於1975年獨立，成立安哥拉人民共和國。其後因政黨轉換，改稱為安哥拉共和國。五百多年的殖民歷史終劃上句號，但安哥拉卻踏上了荊棘滿途的立國之路，持續二十多年的內戰嚴重損耗國力，直至2002年內戰結束，政局才穩定下來。戰後的政府致力推進重建工作，並以“自由、公平、民主、和平”作為國家的首要發展目標。

本頁圖片的來源為 Agostinho Neto Mausoleum，作者為 Erik Cleves Kristensen，下載自網站 <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Agostinhonetomauseu.jpg>

uma audiência com o então rei do Congo, tendo este resultado na inauguração de relações diplomáticas entre os dois reinos e no envio de emissários às respectivas capitais. O desenvolvimento da amizade

entre ambas as partes superou as expectativas do rei do Congo, sendo que a influência portuguesa em Angola não parava de se expandir. Em 1885, na Conferência de Berlim, Angola foi, então, formalmente reconhecida como colônia portuguesa e, em 1951, passa a deter o estatuto de província ultramarina. Até à década de setenta do século XX, sob influência dos movimentos nacionalistas em África, bem como da Revolução dos Cravos em Portugal e subsequente processo de descolonização, Angola, no ano de 1975, declara a sua

independência, estabelecendo-se a República Popular de Angola. Posteriormente, após a mudança de partido político do governo, o nome foi alterado para República de Angola. É, assim, colocado um ponto final numa história de mais de 500 anos de colonização. Porém, Angola percorreu um caminho árduo para se afirmar como país, tendo atravessado um período de mais de 20 anos de guerra civil, cujo desenlace se deu em 2002, findo o qual se dá início a uma fase de estabilidade política. O governo pós-guerra moveu esforços no sentido de avançar com os trabalhos de reconstrução e estabeleceu os valores de liberdade, justiça, democracia e paz como as principais metas de desenvolvimento do país.

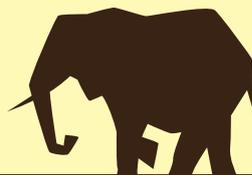




在語言文化方面，安哥拉受葡萄牙的影響深遠。葡語是當地的官方語言，另有 40 多種民族語言，如姆班杜語（Umbundu）、金邦杜語（Kimbundo）和剛果語（Kikongo）等。葡語在安哥拉的普及率超過 70%，當地的年輕一代甚至只說葡語。當然，非洲葡語與葡萄牙葡語存在一些差別，但一般不影響理解。葡語的廣泛使用讓安哥拉大部分文學作品均以葡語書寫，其葡語文學成就突出，一些作家更獲得葡語文學的大獎。安哥拉的葡語文學源於 19 世紀，以 1849 年 José da Silva Maia Ferreira 出版的詩集《我的靈魂的自發性》（*Espondaneidades da minha alma*）作為開端，內容是對愛情和友誼的歌頌，以及對家園、祖國和大自然的讚美。安哥拉文學充分體現其文化多樣性的特

No que concerne ao cenário linguístico, a influência de Portugal em Angola é profunda. O português é a língua oficial do território, convivendo com 40 variantes de crioulo, como o Umbundu, Kimbundo, Kikongo, etc. A abrangência do português em Angola é de 70%, sendo inclusive a única língua falada pelas gerações mais jovens. Expectavelmente, o português africano e o português europeu têm algumas diferenças. Estas, porém, em termos gerais, não interferem na sua compreensão mútua. O uso generalizado da língua portuguesa reflecte-se na grande maioria dos trabalhos literários criados no país, sendo estes os que conseguem alcançar maior sucesso. Alguns dos autores angolanos foram já galardoados com distinções prestigiosas no âmbito da literatura portuguesa. O início da literatura portuguesa produzida em Angola data do século XIX, com a colectânea de poemas “*Espondaneidades da Minha Alma*”, do autor José da Silva Maia Ferreira, no ano de 1849. Trata-se de uma ode ao amor e à amizade, bem como de louvor da pátria e da natureza. A literatura angolana incorpora as diferentes características da sua diversidade cultural. Os principais temas são inseparáveis das problemáticas políticas e sociais, sendo a poesia de carácter político uma das mais importantes variantes literárias - o Ex-Presidente Agostinho Neto é um dos seus mais destacados representantes. Outras temáticas também representadas nas obras produzidas no país são o período colonial, o dia-a-dia das gentes de Angola e a guerra pela independência.

本頁圖片的來源為 Creative Commons Attribution-Share Alike 2.0 Generic，下載自網站 https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Luanda_Panorama.jpg



點，主題離不開政治及社會問題，政治詩是其中一種重要的文學類型，前總統 Agostinho Neto 就是重要的詩人代表。另外，不乏以殖民時期人民生活情況及殖民戰爭為題材的作品。

安哥拉的音樂亦別具魅力，主要受到巴西和其他葡語國家的影響。著名的民俗音樂 Semba 與巴西的森巴 Samba 同出一源，它衍生出非洲多種的音樂風格。Semba 的主題多為警世寓言及來自日常生活的故事，以詼諧的言辭唱出，表達各種情感以及關於日常生活和社會的議題，是安哥拉社交聚會必不可少的音樂風格。

至於安哥拉的現況，戰後的經濟增長速度雖然驚人，但嚴峻的社會問題仍亟待解決。它現時仍是全球貧窮國家之一，貧富懸殊的問題非常嚴重，加上豐富的礦物資源吸引大量外國企業員工在安哥拉工作，使首都羅安達的物價高得驚人，例如一磅蕃茄的價格高達澳門幣 90 元。高樓林立的羅安達卻容不下它的原居民，不少當地人因沒法負擔高昂的生活費，被迫遷往離市區 2 小時車程以外的郊區居住。另外，疾病預防、衛生環境和教育普及也是政府一直努力改善的問題。

A música angolana tem também o seu charme singular, sendo principalmente influenciada pelo Brasil e pelos restantes países lusófonos. O semba, um tipo famoso de música popular local, tem as mesmas raízes que o samba brasileiro, no qual convergem vários estilos de música africana. As temáticas presentes no semba prendem-se com histórias sobre o quotidiano e parábolas, recorrendo ao humor para exprimir os vários sentimentos, numa abordagem ao dia-a-dia e aos problemas sociais. Trata-se de um estilo de música incontornável em eventos sociais no país.

No que diz respeito à actual situação de Angola, pese embora o crescimento económico surpreendente do pós-guerra, restam ainda vários problemas sociais graves por resolver. Angola é ainda um dos países mais pobres do mundo, sendo afectada por uma profunda disparidade na distribuição de riqueza. A abundância de recursos minerais atraiu uma grande quantidade de quadros de empresas estrangeiras para trabalhar em Angola, fazendo disparar o custo de vida em Luanda para níveis impressionantes. A título de exemplo, o custo de 450 gramas de tomate pode ascender às 90 patacas. Embora repleta de grandes edifícios, Luanda não tem capacidade para alojar os seus habitantes nativos. Vários angolanos, confrontados com a incapacidade de fazer frente ao elevado custo de vida, foram forçados a mudar para os subúrbios, a 2h de carro da zona urbana. Além disso, a prevenção de doenças, a protecção do meio ambiente e a universalização da educação são outras áreas nas quais o governo tem depositado a sua atenção.

安哥拉發展的道路仍然漫長而充滿挑戰，歷史曾為它帶來苦難，但也為它留下了寶貴的文化財富，它的未來與它出產的鑽石一樣，需經過一番打磨才可發出獨特耀眼的光芒。正如詩人 José da Silva Maia Ferreira 在詩歌《我的土地》（À Minha Terra）中提到：“祖國縱使貧困，但這片非洲土地是如此的美麗，精緻和光芒四射，這世上找不到與祖國相同的風景。”

O caminho do desenvolvimento de Angola é ainda longo e repleto de desafios. A história de outrora trouxe sofrimento mas, simultaneamente, deixou uma herança cultural valiosa. O futuro do país é comparável aos diamantes ali produzidos - precisa de atravessar um processo de polimento até que a luz possa nele resplandecer. Já dizia José da Silva Maia Ferreira, no seu poema “A Minha Terra”:
“É pobre, mas tão formosa, em alcantis primorosa, quando brilha radiosa, no mundo não tem igual!”.

欣賞這海洋，在此浮現
在遠方的海平線，
在海浪之間，高山
來自我的祖國；
貧困，卻如此美麗
在精緻的峭壁，
光芒四射，
在這世上絕無僅有！

**“Deleite o mar, - eis desponta
Lá na extrema do horizonte,
Entre as vagas - alto monte
Da minha terra natal;
É pobre, - mas tão formosa
Em alcantis primorosa,
Quando brilha radiosa,
No mundo não tem igual!”**

—À minha terra, José da Silva Maia Ferreira

